

ÏN VÉYE SOUDAIE

J.- Ç'ât enne véye hichtoire que vât lai poène d'être raicontée és djûenes de mit'naint.

V.- T'és réjon, è ne fât pe ran que yos djâsaie d'Harry Potter... Les hichtoires de not' djûenence ne se graiyenînt pe chu des écrans, elles se péssînt dains le v'laidge â moitan des dgens de tchie nos, aivô yot sné, yos traivies, yos bétijes.

J.- Ât-ce que t'és coégnu ci Jules de Rétchégi qu'é bèyie taint de bésaingne è ces graiyenous de lai gazette di câre qu'an aïppelait « Lai Frontiere ».

V.- D'ci temps-li, i raivoétos putôt d'lai sen des djûenes, mains dis-me voûere c'ment qu'èl était ci Djules, i m'en veus cré bîn seuv'ni.

J.- C'n'était pe ïn tot djûene, el aivait fait lai dyiere de tçhaitôueje, mobilisé è déjeûte ans dains ïn rédgiment de tcheussous è pies, el â t'aivu bîn s'vent è l'attaque en premiere laingne.

V.- Eh bîn te vois i n'me le rebote pe.

J.- Mains chié, c'était ïn véye boûebe aivô le poi tot heursenè, des mouchtaïches è lai Gauloise, tot çoli è l'aiveneudge d'ïn béret c'ment c'tu qu'el aivait â rédgiment. E mairtchait è grantes péssées, les dgens l'aivînt baptaiyie d'ïn sobritçhèt : « Monsieur Pressie »

V.- Dâli, ton Monsieur Pressie, adjed'heû el airait pus de cent ans.

J.- Bîn chûr, de ces années de dyiere, ci poûere hanne aivait hèrtè ïn grôs défât. Te sais, aivaint de se tchaimpaie dains lai mâçhèe, ces poûeres soudaïes treûyînt quéques boènnès râtions de rhum po se bèyie di coéraïdge, ç'ât qu'è yos en foiyait !... Po lu c'était d'veni sai drôgue.

V.- Ç'ât dannaidge que niun n'l'é poiyou voiri.

J.- E d'moérait tot po lu, dains enne véye mâjon enson di v'laidge, è f'sait encoé quéques péres de sabats et peus è r'cevait enne p'téte pension : sai r'tréte de véye combaittaint po ces tiaïtre années de vétçhaince péssées dains lai trouêze des trantchies, dains l'enfie di brut des aïrmes, des piaïntes des biassis, di raïle des meuraints.

V.- An nos diait taint qu'nos ne devîns pus djanmais r'voûere çoli et peus adjed'heû, les dyieres ne se sont pe encoé airrâtées.

J.- Tos les trâs mois, tiaïnd qu'el aivait ïn pô de sous, le voili que r'botait le nèz dains lai botaiye. Aïprés quéques boènnès pîntées, el allait se piaïntaie d'vaint lai dgendaïrmerie.

V.- C'n'ât pe tot drèt li qu'è foiyait allaie, è ne poiyait pe meus tchoère po se faire è raiméssaie, ci poûere diaïfle.

J.- Les dgens se raitropînt âtoué de lu po l'ouyi. Ah ! se è s'était empie cajie, â yûe de breûyie des noms d'ouêjés, « des vaitches de planquès » è l'aïdrâsse des dgendaïrmes. Ât-ce qu'èl aivait des réjons po yos dire çoli ? Di temps de lai dyiEre, les dgendaïrmes qu'êtînt en d'rie, raiméssînt les soudaïes qu'se savînt po ne pe allaie â front. El aivait prou seûffri po ouêjaie yos dire, mains è n'en aivait pe le drèt.

V.- Çoli d'vait mâ fini !...

J.- Po chûr, tiaïnd qu'le tchéf s'engraingnait, èl aïtraipait ci Djules poi le colback po l'envie tiuvaie sai tieûte en cabâne. Dâli, les dgens de lai gazette aivînt âtche è graiyenaie chu « lai Frontiere », les dgendaïrmes aivînt fait réchpèctaie yot honneu. Et peus le Djules, lu, n'aivait pus ni sou ni maille, è n'aivait pus qu'è tieuri ïn po d'ôvraïdge po aïchurie sai pitaince.

V.- Eh aïye !... dînche vait lai vie, c'n'ât pe toudje le tchvâ que diaingne l'aivoïne que lai maindge.

J.- T'és tot compris, bîn s'vent è s'en v'niait traivaiyie tchie nos. Mon pére, qu'aivait lu âchi, fait lai dyiere ne l'airait pe léchi, c'était ïn bon ôvrie, i l'ainmôs bîn not Monsieur Pressie.

traduit en patois par Valérie BRON